

21985A1121(01)

21.11.1985

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 309/23

СПОРАЗУМЕНИЕ**под формата на размяна на писма между Европейската икономическа общност и Конфедерация Швейцария относно търговския режим, прилаган по отношение на супи, сосове и подправки***Писмо № 1*

Уважаеми господине,

Имам честта да се позова на преговорите, които бяха проведени между Конфедерация Швейцария и Европейската икономическа общност относно режима, прилаган по отношение на взаимната им търговия със супи, сосове и подправки.

В тази връзка Ви потвърждавам, че швейцарските власти, след като премахнаха от 1 юли 1977 г. митата върху стоките, които не съдържат домати, попадащи под позиции 2104.20 (сосове; подправки и комбинирани подправки) и 2105.10 (супи) от швейцарската митническа тарифа, няма да облагат с мита стоките от същите позиции, които съдържат домати.

Същевременно Общността ще премахне митата, които налага върху стоките под позиции 21.04 В и С (сосове със и без съдържание на домати) и 21.05 А (супи със и без домати) от Общата митническа тарифа. Предлагам Ви, при условие, че се получи парламентарното одобрение, което се изисква в моята страна, този нов режим да влезе в сила от 1 януари 1986 г.

Таблицы I и II от Протокол № 2 към Споразумението между Конфедерация Швейцария и Европейската икономическа общност от 22 юли 1972 г. ще бъдат подходящо изменени. Тези изменения фигурират в приложението към настоящото писмо.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите съгласието на Общността с гореизложеното.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Конфедерация Швейцария

ПРИЛОЖЕНИЕ

Изменение на Споразумението между Конфедерация Швейцария и Европейската икономическа общност

От 1 януари 1986 г., таблици I и II от Протокол № 2 към споразумението се изменят, както следва:

ТАБЛИЦА I
(Европейска икономическа общност)

| Номер по Общата митническа тарифа | Описание на стоките | Базово мито | Мито, прилагано към 1.1.1986 г. |
|-----------------------------------|---|---|---------------------------------|
| 21.04 | Сосове; комбинирани подправки: В. Сосове на основата на доматино пюре С. Други: — със съдържание на домати — други, непосочени по-горе | (без промяна) (без промяна) (без промяна) | 0 0 0 |
| 21.05 | Супи и бульони, в течна, твърда или прахообразна форма; смесени хомогенизирани хранителни препарати: А. Супи и бульони; в течна, твърда или прахообразна форма: — със съдържание на домати — други | (без промяна) (без промяна) | 0 0 |

ТАБЛИЦА II
(Конфедерация Швейцария)

| Номер по Швейцарската митническа тарифа | Описание на стоките | Базово мито | Мито, прилагано към 1.1.1986 г. |
|---|--|--------------------------------|---------------------------------|
| 2104. | Сосове; подправки и комбинирани подправки: | | |
| 10 | — предназначени за използване в промишленото производство | (без промяна) | (без промяна) |
| 20 | — други: — продукти, съдържащи домати — други | (без промяна) (без промяна) | 0 (без промяна) |
| 2105. | Супи и бульони, в течна, твърда или прахообразна форма; смесени хомогенизирани хранителни препарати: | | |
| 10 | — супи и бульони; в течна, твърда или прахообразна форма: — продукти, съдържащи домати — други | (без промяна) (без промяна) | 0 (без промяна) |

Писмо № 2

Уважаеми господине,

С Ваше писмо с днешна дата ме уведомихте за следното:

„Имам честта да се позова на преговорите, които бяха проведени между Конфедерация Швейцария и Европейската икономическа общност относно режима, прилаган по отношение на взаимната им търговия със супи, сосове и подправки.

В тази връзка Ви потвърждавам, че швейцарските власти, след като премахнаха от 1 юли 1977 г. митата върху стоките, които не съдържат домати, попадащи под позиции 2104.20 (сосове, подправки и комбинирани подправки) и 2105.10 (супи) от швейцарската митническа тарифа, няма да облагат с мита стоките от същите позиции, които съдържат домати.

Същевременно Общността ще премахне митата, които налага върху стоките под позиции 21.04 В и С (сосове със и без съдържание на домати) и 21.05 А (супи със и без домати) от Общата митническа тарифа. Предлагам Ви, при условие, че се получи парламентарното одобрение, което се изисква в моята страна, този нов режим да влезе в сила от 1 януари 1986 г.

Таблицы I и II от Протокол № 2 към Споразумението между Конфедерация Швейцария и Европейската икономическа общност от 22 юли 1972 г. ще бъдат подходящо изменени. Тези изменения фигурират в приложението към настоящото писмо.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите съгласието на Общността с гореизложеното.“

Имам честта да Ви потвърдя, че Общността е съгласна със съдържанието на Вашето писмо.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За Съвета на Европейските общности

ПРИЛОЖЕНИЕ

Изменение на Споразумението между Конфедерация Швейцария и Европейската икономическа общност

От 1 януари 1986 г. таблици I и II от Протокол № 2 към споразумението се изменят, както следва:

ТАБЛИЦА I

(Европейска икономическа общност)

| Номер по Общата митническа тарифа | Описание на стоките | Базово мито | Мито, прилагано към 1.1.1986 г. |
|-----------------------------------|---|---|---------------------------------|
| 21.04 | Сосове; комбинирани подправки: В. Сосове на основата на доматино пюре С. Други: — със съдържание на домати — други, непосочени по-горе | (без промяна) (без промяна) (без промяна) | 0 0 0 |
| 21.05 | Супи и бульони, в течна, твърда или прахообразна форма; смесени хомогенизирани хранителни препарати: А. Супи и бульони; в течна, твърда или прахообразна форма: — със съдържание на домати — други | (без промяна) (без промяна) | 0 0 |

ТАБЛИЦА II

(Конфедерация Швейцария)

| Номер по Швейцарската митническа тарифа | Описание на стоките | Базово мито | Мито, прилагано към 1.1.1986 г. |
|---|--|--------------------------------|---------------------------------|
| 2104. | Сосове; подправки и комбинирани подправки: | | |
| 10 | — предназначени за използване в промишленото производство | (без промяна) | (без промяна) |
| 20 | — други: — продукти, съдържащи домати — други | (без промяна) (без промяна) | 0 (без промяна) |
| 2105. | Супи и бульони, в течна, твърда или прахообразна форма; смесени хомогенизирани хранителни препарати: | | |
| 10 | — супи и бульони; в течна, твърда или прахообразна форма: — продукти, съдържащи домати — други | (без промяна) (без промяна) | 0 (без промяна) |